



Rzeczpospolita Polska  
Minister Infrastruktury  
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



491

**ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE**  
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

**Zawiadomienie dotyczące:**

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**  
type-approval granted,

**typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)**

of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

**Numer homologacji typu: e20\*94/20\*0791\*00**

Type-approval number:

**CZĘŚĆ I**  
SECTION I

- |        |   |   |
|--------|---|---|
| 0.1.   | <b>Marka (nazwa handlowa producenta):</b><br>Make (trade name of manufacturer):   | <b>AUTO-HAK Słupsk</b>  |
| 0.2.   | <b>Typ i ogólny opis handlowy:</b><br>Type and general commercial description(s):   | <b>Zaczep kulowy B04A</b><br>Towing hitch   |
| 0.3.   | <b>Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:</b><br>Means of identification of type if marked on the component:   | <b>Marka i typ</b><br>Make (trade name) and type  |
| 0.3.1. | <b>Miejsce tego oznakowania:</b><br>Location of that marking:   | <b>na tabliczce</b><br>on type label  |
| 0.5.   | <b>Nazwa i adres producenta:</b><br>Name and address of manufacturer:   | <b>PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman</b><br><b>PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K</b> |
| 0.7.   | <b>W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:</b><br>In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: | <b>na tabliczce</b><br>on type label  |
| 0.8.   | <b>Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:</b><br>Name(s) and address(es) of assembly plants:  | <b>nie dotyczy</b><br>N/A   |

**CZĘŚĆ II**  
SECTION II

1. **Dodatkowe informacje:**  
Additional information:
  - 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego: A50-X**  
Class of the type of coupling:
  - 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:  
according to approval documentation

- 1.3. **Maksymalna wartość D:** 9,5 kN **KOPIA**  
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia:** 75 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V:** nie dotyczy  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**  
Technical service responsible for carrying out the tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

3. **Data sprawozdania z badań:** 2009-06-22  
Date of test report:

4. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.169.09H  
Number of test report:

5. **Uwagi: Brak**  
Remarks: None

6. **Miejscowość:**  
Place: PL 00-928 Warszawa

7. **Data:** 2009-08-11  
Date:

8. **Podpis:** Z upoważnienia  
Signature: MINISTRA INFRASTRUKTURY  
*Jerzy Król*  
Naczelnik Wydziału  
Warunków Technicznych Pojazdów Specjalnych  
w Departamencie Transportu Drogowego

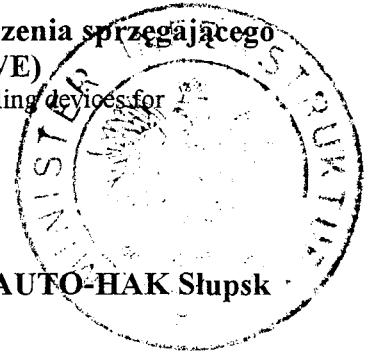


9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached

- **Dokumentacja B04A**  
Documentation
- **Sprawozdanie z badań nr: BLY.169.09H**  
Test report No:

odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)  
 relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



0. **DANE OGÓLNE**  
GENERAL
- 0.1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** AUTO-HAK Słupsk  
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. **Typ i opis handlowy:** Zaczepek kulowy B04A  
Type and commercial description: Towing hitch
- 0.5. **Nazwa i adres producenta:** PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K  
Name and address of manufacturer:
- 0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. **Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:** nie dotyczy  
Address(es) of assembly plant(s): N/A
1. **POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI**  
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS
- 1.1. **Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation
- 1.2. **Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** A50-X  
Class and type of the coupling device(s):
- 1.3. **Maksymalna wartość D:** 9,5 kN  
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** 75 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy  
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V:** nie dotyczy  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A